



**Musu !**

# HIVER 2023 NEGUJA



DUB GREETINGS : EQUAL BROTHERS  
JONAH DAN ~ KING ALPHA  
L O R E N Z O  
ROCK TRIBUTE NIGHT  
I Z I A  
BERTRAND BELIN ~ ABEL CHERET  
YEAR OF NO LIGHT  
NO SPILLS BLOOD ~ À TERRE  
LES SHERIFF ~ THE DEAD KRAZUKIES  
IF RENAUD WAS A PUNK  
BILAKA : BILABAL ~ ZEA MAYS  
DÔMES STUDIO : KYF !  
LE BAL DU SAMEDI SOIR  
ATABAL CLUB : DJ PONE  
SKILLZ ~ JOMPAKT ~ LUKEZE  
DELIRIUM TREMENS ~ UNIDAD ALAVESA  
PATRICE ~ MÉDINE ~ ØDEI ~ FUZZ  
EN TOL SARMIENTO ~ THE INSPECTOR CLUZO  
OCEAN FEST



ABC - KIDE  
GRATUIT  
URRIKIK

**14.** Dub Greetings  
**EQUAL BROTHERS** meets  
**JONAH DAN ~ KING ALPHA**  
( dub / sound system )

COMPLET  
BETEA



**26.**  
**IZIA**  
( pop / rock )

COMPLET  
BETEA



**20.**  
**LORENZO**  
( rap )

COMPLET  
BETEA



**28.**  
**BERTRAND BELIN**  
**+ ABEL CHERET**  
( pop / rock )

**21.** Rock Tribute Night  
**FLOYD MANIA + GENESYA**  
**+ THE OTHER SIDE**  
( rock ) \*Rock The Night

**03.**  
YEAR OF NO LIGHT  
+ NO SPILL BLOOD + À TERRE  
( post métal )



ABO - KIDE  
GRATUIT  
URRIK

**10.**  
BILAKA ~ BILABAL  
( trad EH )



**11.**  
ZEA MAYS  
( rock ) \*Panda Artist

**04.**  
LES SHERIFF  
+ THE DEAD KRAZUKIES  
+ IF RENAUD  
WAS A PUNK  
( punk rock )



**25.**  
DÔMES STUDIO  
~ KYF !  
+ LE BAL DU  
SAMEDI SOIR  
( afro / synth )

ABO - KIDE  
GRATUIT  
URRIK





**03.** Atabal Club  
DJ PONE  
+ SKILLZ  
+ JOMPAKT  
+ LUKEZE  
(electro)

**04.**  
DELIRIUM TREMENS  
+ UNIDAD ALAVESA  
(rock) \*Mauka Musika



**09.**  
PATRICE  
(reggae / pop)



ABO-KIDE  
GRATUIT  
URRIK

**11.**  
MÉDINE  
+ ØDEI  
(rap)

**12.**  
FUZZ  
(garage / psyche)



# 18.

## EN TOL SARMIENTO

( ska ) \*Baga Biga



# 19.

## THE INSPECTOR CLUZO

( rock / blues )



# 13.

## APIRILA ~ AVRIL

### BIGA\*RX

( reggae / dub )

COMPLET  
BETEA



# 31.

## OCEAN FEST

~

- MOSIMANN
- + POLO & PAN
- + SILLY BOY BLUE
- + SYNAPSON
- + THE AVENER
- + VITALIC + WORAKLS

( electro ) \*Blue Force

ABO - KIDE  
GRATUIT  
URRIRIK



# 14.

## APIRILA ~ AVRIL

### OISEAUX-TEMPÊTE & FRIENDS

### + VENIL + THE SERFS

( avant punk )



22.

Apirila ~ Avril  
ZOLA  
(rap)

COMPLET  
BETEA



**FANZINAT**

Du 03 février au 04 mars  
Otsailaren 03tik Martxoaren 04ra

Vernissage Estreinaldia  
Otsailak 03 Février ~ 19:00

Projection Proiekzioa  
Martxoak 04 Mars ~ 18:00  
Atalante Cinéma ~ Bayonne



26. Gare du Midi  
Azaroa ~ Novembre  
CHILLY  
GONZALES  
(piano indie)



Rencontre avec Cédric, professeur de batterie et initiation musicale à l'École de Musique Atabal.

Cédric c'est le professeur qui a le rythme dans la peau! Adoré des plus petits comme des plus grands, il souhaite mettre son vécu et sa passion au service de la transmission, pour que tout le monde ait accès à cette bulle d'air qu'est la musique!



Elkarrizketa Cédric-ekin, bateria et lehen irakaspen irakaslearekin.

Erritmoaren sena duen irakaslea da Cédric! Hurrek eta helduek arras gustuko dute. Bere esperientzia eta grina transmititzea du helburu, jende guziek musikarako sarbidea izan dezaten!

*“ La musique exprime ce qui ne peut être dit et sur quoi il est impensable de rester silencieux. ”*

*“ Musikak adierazten du esan ezin dena eta isilean atxiki ezin dena ”*

Victor Hugo

**Atabal :** Cédric, peux-tu te présenter et raconter ton parcours musical ?

**Cédric :** Je suis Cédric Lépine, professeur de batterie, d'initiation et musicien. Bercé depuis toujours par la danse et la musique traditionnelle basque, j'ai naturellement suivi un cursus Musique et Danse pour ensuite intégrer l'école de batterie Dante Agostini. Et grâce à cela, depuis mon adolescence, j'ai la chance de faire de la scène, de jouer et d'enregistrer avec des groupes locaux, nationaux et internationaux tels que B. Lavilliers, Césaria Evora, Calogero, Tiken Jah Fakoly ...

**Atabal :** Quels sont tes cours à la Rock Eskola ? Et comment se déroulent-ils ?

**Cédric :** Je donne donc des cours de batterie de 8 à 70 ans, toute la semaine et d'initiation musicale.

En batterie, après l'échauffement et le point sur le cours précédent, nous pratiquons, nous jouons ! Je travaille avec une méthode basée sur l'écoute active et la compréhension du morceau avant la lecture de partitions.

**Atabal :** Fais-tu partie des professeurs qui participent aux ateliers ? Peux-tu nous en parler ?

**Cédric :** Oui et j'adore ça, pour moi c'est la finalité de tout notre travail. Certains de mes élèves, peuvent grâce à ces ateliers, pratiquer et apprendre à jouer ensemble, en groupe éphémère soit mais cela suffit parfois à donner un petit élan pour les motiver à créer leur propre groupe.

**Atabal :** Tu es aussi intervenant dans les projets pédagogiques Atabal, peux-tu nous en parler ?

**Cédric :** Pour moi c'est hyper important de faire de l'action culturelle. Dans ma jeunesse, j'ai été aidée par la Mission Locale pour poursuivre mon rêve d'être musicien professionnel. Et grâce à ces personnes extraordinaires, qui donnent tout, j'ai pu finir mes études et devenir moi. Alors quand on me propose de transmettre à mon tour, d'aider, de faire découvrir ma passion, je le fais volontiers et cela me tient à cœur.

**Atabal :** Qu'aimerais-tu développer dans tes missions ?

**Cédric :** Mon plus grand défi : lier encore plus le social à la musique car pour moi absolument tout le monde sur cette planète doit avoir accès à la musique.

**Atabal :** Qui aimerais-tu voir en concert à Atabal ?

**Cédric :** A une autre époque, je vous aurais dit Led Zeppelin, The Who, Pink Floyd ... et actuellement j'aimerais voir ou revoir Selah Sue, Gojira, Orelsan, Goran Bregovich ...

Retrouvez l'intégralité de l'entretien avec Cédric sur [www.atabal-biarritz.fr](http://www.atabal-biarritz.fr)

**Atabal :** Cédric, aurkez ezazu zure burua eta kontaiezaguzu zure musika-ibilbidea.

**Cédric :** Cédric Lépine naiz, bateria irakaslea, ikasle hasiberrientzat eta jadanik musikari direnentzat. Betidanik bizi izan naiz euskal dantza eta musika tradizionalaren ingurugiroan, eta, beraz, musika- eta dantza-klaseak hartu nituen, eta ondotik Dante Agostini bateria-eskola batean ikasi nuen. Eta horri esker, nerabezartotik jo dut agertokian, hemengo, estatuko eta nazioarteko taldeekin jotzeko eta grabatzeko aukera izan dut, hala nola B. Lavilliers, Césaria Evora, Calogero edo Tiken Jah Fakoly-ekin...

**Atabal :** Zer klase ematen duzu Rock Eskolan? Eta nola iragaten dira?

**Cédric :** 8 eta 70 urte bitarteko jendeentzako bateria klaseak ematen ditut, aste osoan. Haur gazteei musikarako gogoak pizteko tailerrak animatzen ditut ere.

Lehenik beroketa ariketak egiten ditugu, eta aitzineko klasean egindakoak gogoratzen ditugu. Eta, gero, bateria jotzen dugu, jo ta ke, baina jostatuz! Partiturak irakurri baino lehen kantua entzun eta ulertzea oinarri duen metodo batekin lan egiten dut.

**Atabal :** Zer garatu nahi zenuke zure eginkizunetan?

**Cédric :** Bai, hala da. Eta izugarri gustatzen zait! Nire ustez, hau da gure lanaren xedea. Nire ikasle batzuek, tailer hauei esker, elkarrekin jotzen ikas dezakete, talde iragankor batean; eta, batzuetan, hori nahikoa da haiei bultzada ttipi bat emateko, eta, ondotik, haien musika taldea sor dezaten.

**Atabal :** Atabalen proiektu pedagogikoetan parte hartzen duzu ere. Horri buruz hitz egin dezakezu?

**Cédric :** Niretzat oso garrantzitsua da kultur ekintza egitea. Gaztaroan, Tokiko Misioaren laguntza ukan nuen musikari profesionala izateko nire ametsa betetzeko. Eta dena ematen duten pertsona bikain horiei esker, nire ikasketak bururatu eta ni izatera iritsi nintzen. Beraz, transmitzea, laguntzea eta nire zaletasuna ezagutaraztea proposatzen didatarik, plazer handiz egiten dut eta horri biziki atxikia naiz.

**Atabal :** Zer gustatuko litzaizuke garatzea zure eginkizunetan?

**Cédric :** Hau da nire erronkarik handiena: arlo soziala musikarekin are gehiago lotzea, nire ustez jende guziak izan behar duelako musikarako sarbidea.

**Atabal :** Nor jotzen ikusi nahi zenuke Atabalen?

**Cédric :** Beste garai batean, Led Zeppelin, The Who, Pink Floyd... Eta gaur egun, Selah Sue, Gojira, Orelsan eta Goran Bregovich ikusi edo berriz ikusi nahi nituzke

Irakurri Cédric-ekin egindako elkarrizketa osoa hemen: [www.atabal-biarritz.fr](http://www.atabal-biarritz.fr)

Otsailak 06-10 Février

**ÉVEIL MUSICAL - INITIATION MUSICALE**

3ans 9h30>10h15 // 4-5ans 10h30>11h15 // 6-7ans 11h30>12h15  
Animé par Chrystelle Bois  
Initiation au monde de la musique de manière ludique et sensorielle: jeux musicaux, chant, percussions, construction d'instruments et découverte des musiques du monde.

**LEHEN HURBILTZEA - LEHEN IRAKASPENAK**

3urte 09:30>10:15 // 4-5urte 10:30>11:15 // 6-7urte 11:30>12:15  
Chrystelle Bois-k animaturik  
Musikaren lehen irakaspentak jasotzeko aukera manera jostagarrian eta sensorialean : musika jokoak, kantua, perkusioak, instrumentuen fabrikatzea eta munduko musiken ezagutza.

**ATELIER MAO (MUSIQUE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR)**

+14 ans 17h>18h // Adultes 18h>19h  
Animé par Fabien Fromage  
Vous pourrez tester de nouvelles interfaces et technologies musicales, tout en vous familiarisant avec les techniques contemporaines de création et de traitement du son.

**OLM TAILERRA (ORDENAGAILUZ LAGUNDURIKO MUSIKA)**

+14urte 17:00>18:00 // Helduak 18:00>19:00  
Fabien Fromage-k animaturik  
Musika interfaze berriak ezagutu eta teknologia berriak entseatuko dituzue. Sortzeko teknika garaikideetara eta soin u tratamendu berrietara ohituz.

Otsailak 13-17 Février

**ATELIER MAO (MUSIQUE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR)**

8-11 ans 10h>11h // 12-15 ans 11h>12h  
Animé par Manu Matthys  
Vous pourrez tester de nouvelles interfaces et technologies musicales, tout en vous familiarisant avec les techniques contemporaines de création et de traitement du son.

**OLM TAILERRA (ORDENAGAILUZ LAGUNDURIKO MUSIKA)**

8-11 urte 10:00>11:00 // 12-15 urte 11:00>12:00  
Manu Matthys-ek animaturik  
Musika interfaze berriak ezagutu eta teknologia berriak entseatuko dituzue. Sortzeko teknika garaikideetara eta soin u tratamendu berrietara ohituz.

50€/semaine (40€ Abonné.e.s) Asteko 50€ (40€ kideentzat)

[brice@atabal-biarritz.com](mailto:brice@atabal-biarritz.com) 05.59.41.73.29



Otsailak 06-10 Février

**STAGE ~ GUITARE ~ BATTERIE ~ CLAVIER  
GITARRA ~ BATERIA ~ TEKLATUAK ~ TAILERRAK  
(urte +8 ans)**

Venez vous perfectionner et découvrir d'autres horizons musicaux.  
Bestela, hobetzeko eta beste musika estilo batzuk ezagutzeko ere balia daiteke ikastaldia.

Guitare débutant : 10:00 > 11:00 Gitarra, hasiberrientzat  
Guitare intermédiaire : 11:00 > 12:00 Gitarra, arteko  
Guitare avancé : 12:00 > 13:00 Gitarra, aurreratu  
Animé par Pascal Segala-k animaturik

Batterie débutant : 10:00 > 11:00 Bateria, hasiberrientzat  
Batterie intermédiaire : 11:00 > 12:00 Bateria, arteko  
Batterie avancé: 12:00 > 13:00 Bateria, aurreratu  
Animé par Cédric Lépine-k animaturik

Claviers débutant : 10:00 > 11:00 Teklatuak, hasiberrientzat  
Claviers intermédiaire: 11:00 > 12:00 Teklatuak, arteko  
Claviers avancé: 12:00 > 13:00 Teklatuak, aurreratu  
Animé par Marie-Laurence Tauziede-k animaturik

Pratique Collective : 14:00 > 15:30 Talde pratika  
Animé par Pascal Segala-k animaturik

50€/semaine (40€ Abonné.e.s) Asteko 50€ (40€ kideentzat)

[michel@atabal-biarritz.com](mailto:michel@atabal-biarritz.com) 05.59.41.73.25



## Projet Culturel 2022 Grandir avec la Culture

CENTRE HERAURITZ (IEM, MAS, SESSAD)  
MAK JAK & JEAN-BAPTISTE BLANC

En cette fin d'année, Mak Jak est intervenu auprès de jeunes du Centre Héauritz.

Il les a accompagnés dans l'écriture du texte et dans la composition musicale. Ils sont ensuite venus enregistrer la chanson à l'Atabal avant de tourner un clip avec Jean-Baptiste Blanc et de restituer la chanson en live devant un public de 200 personnes pour les 30 ans du centre.

*Vous pouvez écouter les projets culturels Atabal :*  
[atabalbiarritz.bandcamp.com](http://atabalbiarritz.bandcamp.com)

## 2022 Kultur Ekintza Kulturarekin hazi

HERAITZEKO ZENTROA (IEM, MAS, SESSAD)  
MAK JAK & JEAN-BAPTISTE BLANC

Urte bukaeran, Mak Jakek Heraitzeko zentroko gazteekin lan egin zuen.

Lehenik, hitzak idazten eta musika konposatzen lagundu zituen. Ondotik, abestia Atabalen grabatu zuten.

Gero, Jean-Baptiste Blanc-ekin bideoklip bat grabatu zuten. Eta, azkenik, kantua zuzenean jo zuten, zentroaren 30. urtebetetze bestaren kariatara, 200 ikusleren aitzinean.

*Atabaleko kultur proiektuak hemen entzun ditzakezu:*  
[atabalbiarritz.bandcamp.com](http://atabalbiarritz.bandcamp.com)





ABONNEMENT ~ TXARTELDEGIA

ABONNEZ-VOUS

~ Prix préférentiels : concerts, stages, répétitions

~ Privilèges abonné.e.s : 10 concerts gratuits par an

~ Avantages chez nos partenaires

+ d'infos : [www.atabal-biarritz.com](http://www.atabal-biarritz.com)

KIDE EGIN ZAITEZ

~ Abantailazko prezioak: kontzertuak, ikastaldiak, entseguak

~ Kideen abantailak: Kide pribilegioa 10 kontzertu urtean urririk

~ Abantailak gure partaideen saltegitan

Argibide gehiago: [www.atabal-biarritz.com](http://www.atabal-biarritz.com)

ABO ~ KIDE GRATUIT URRIRIK



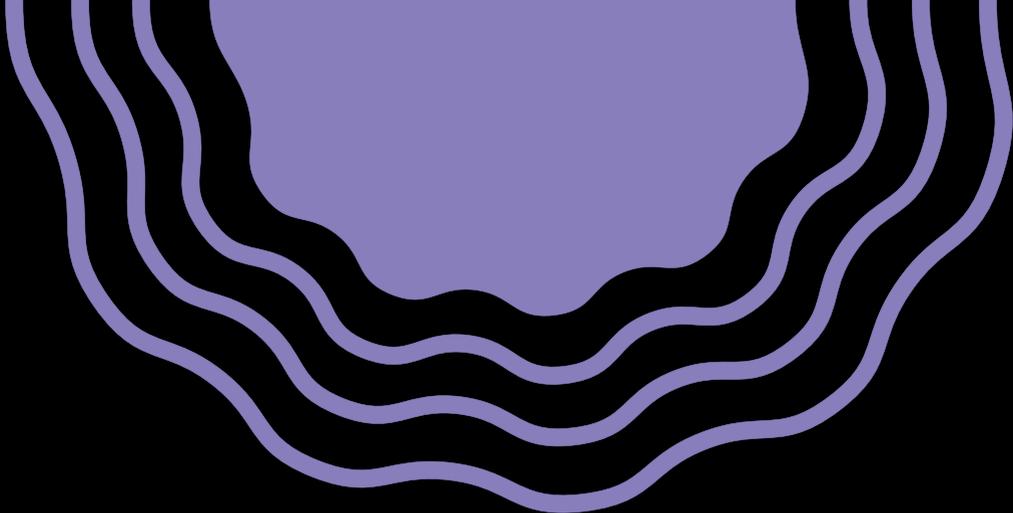
**ATABAL**  
37 allée du Moura  
64200 Biarritz

[www.atabal-biarritz.com](http://www.atabal-biarritz.com)

 atabal\_biarritz

 atabalbtz





**Musu !**

[www.atabal-biarritz.com](http://www.atabal-biarritz.com)